

# KÖENIG

BASIC LINE

SIQT | Schweizer Institut  
für Qualitätstests GmbH



SCHWEIZER MARKEN-MONITOR

**HERAUSRAGEND  
QUALITÄT**

**KÖENIG**

Segmentübergreifende Marken-Befragung  
Auszeichnung: TOP 20%, 03/2021, siqt.ch

ISTQ | Institut Suisse des  
Tests Qualité Sàrl



MONITEUR DES MARQUES SUISSE

**QUALITÉ  
EXCEPTIONNELLE**

**KÖENIG**

Enquête intersectorielle sur les marques  
Récompense: TOP 20%, 03/2021, istq.ch



**Zitruspresse**

Mit 2 auswechselbaren Presskegeln


**Presse-argumes**


Avec deux cônes interchangeables


**Spremiagrumi**


Con due coni intercambiabili


Sicherheitshinweise . . . . .	4–7
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht . . . . .	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Reinigung . . . . .	9
Nettoyage	
Pulitura	
Zusammenbau . . . . .	9
Montage	
Montaggio	
Gebrauchen . . . . .	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie . . . . .	12
Garantie	
Garanzia	


 **Wichtig! Unbedingt beachten**  
Important! A respecter impérativement  
Importante! Osservare assolutamente

 **Stromschlag vermeiden**  
Éviter un choc électrique  
Evitare scossa elettrica


 **In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV**  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC

 **Hilfreiche Information**  
Information utile  
Informazione utile

 **Zuvor beachten**  
A observer préalablement  
Osservare precedentemente

 **Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling**  
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets  
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi

 **Entsorgung**  
Élimination  
Smaltimento

 **Schutzklasse II – zusätzliche Isolierung elektrischer, unter Spannung stehender Teile**  
Classe de protection II – isolation additionnel des pièces se trouvant sous tension électrique  
Classe di protezione II – isolamento supplementare di parti essendo sotto tensione elettrica

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchs-anweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

***Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.***

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:  
***Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:***  
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

**www.koenigworld.com**



Zwei auswechselbare Presskegel für kleine und grosse Zitrusfrüchte  
***Deux cônes interchangeable pour petits et grands fruits***  
Due coni intercambiabili per agrumi di piccole e grandi dimensioni



Einstellbarer Fruchtfleischanteil dank intelligentem Siebeinsatz  
***Quantité de pulpe réglable, grâce à un filtre intelligent***  
Quantità di polpa regolabile grazie al colino intelligente



BPA freier transparenter Füllkrug mit Griff (0.8 Liter), mit Messskala für die gezielte Saftmenge  
***Récipient transparent sans bisphénol A avec poignée (0.8 litre) et mesure graduée pour la quantité exacte de jus***  
Recipiente trasparente priva di BPA con maniglia (0.8 litro) e misura graduata per la quantità esatta di succo



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden. Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/câble sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben und abstellen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage verwenden.

Utiliser et placer l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Utiliser sur les meubles en bois un support de protection.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore e spegnerlo. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo. Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.  
Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides.  
Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.  
Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben.  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

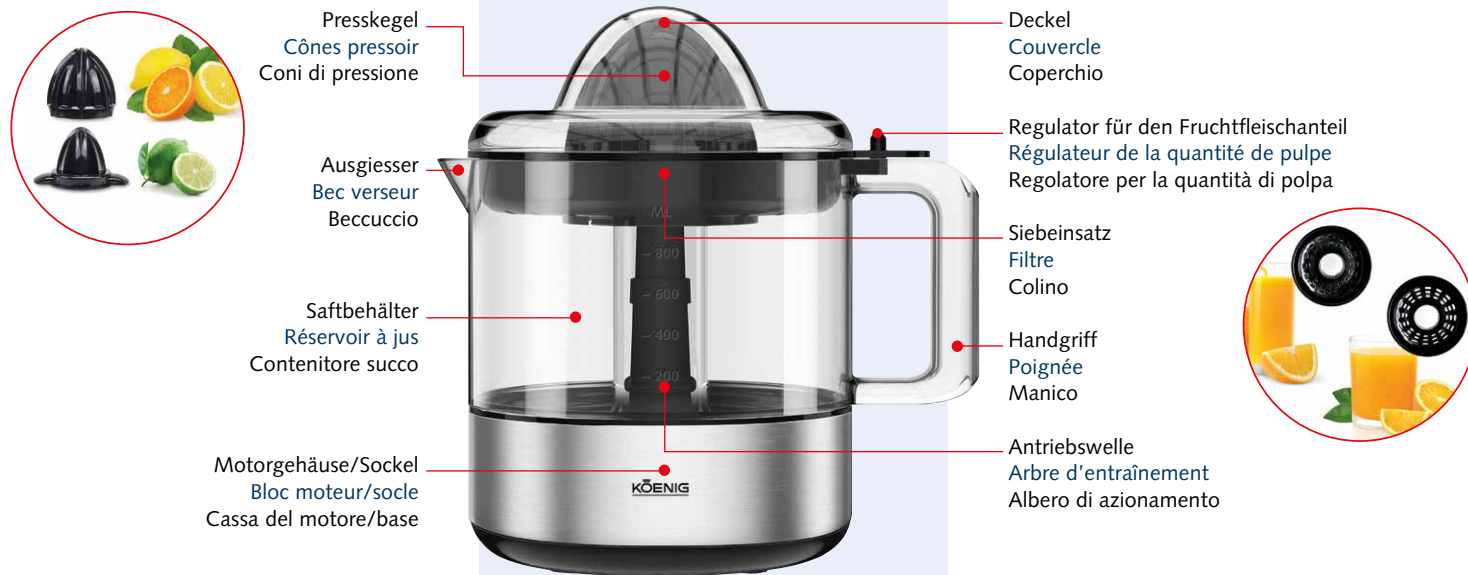


Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.





Leistung  
Puissance  
Potenza



Kabellänge  
Longueur du câble  
Lunghezza del cavo



Füllkapazität  
Capacité  
Capacità

**KOENIG**  
BASIC LINE



Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.  
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.  
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.  
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.  
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1

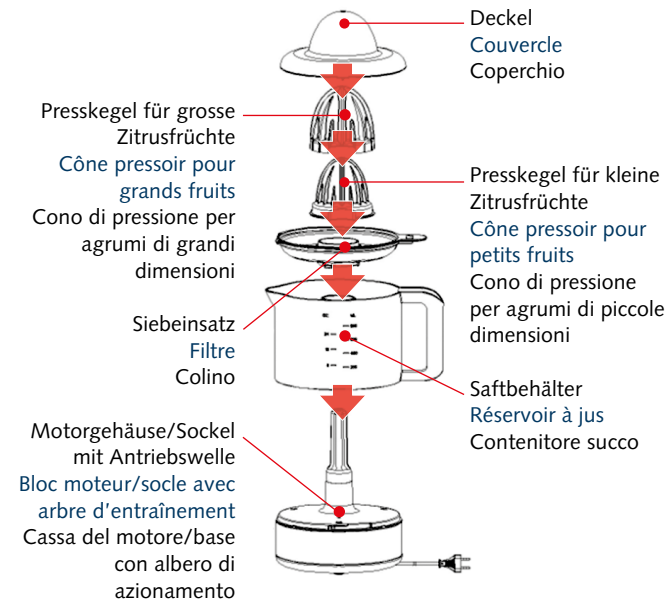


Motorgehäuse/Sockel (mit Antriebswelle) feucht und nicht scheuernd abwischen  
Essuyer le bloc moteur/socle (avec arbre d'entraînement) avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs  
Pulire la cassa del motore/base (con albero di azionamento) con un panno umido senza strofinare

2



Deckel, Siebeinsatz, Saftbehälter und Presskegel mit Seifenwasser reinigen und trocknen  
Nettoyer le couvercle, le filtre, le réservoir à jus et les cônes à l'eau savonneuse, puis les sécher  
Lavare il coperchio, il colino, il contenitore e i coni con acqua e sapone, asciugare



**FoodSaver**

[www.foodsaver.ch](http://www.foodsaver.ch)

### Reste? Unsere Empfehlung:

Zum Vakuumieren von Lebensmitteln empfehlen wir die Produkte der Marke FoodSaver.

### Des restes? Notre recommandation:

Pour la mise sous vide des aliments, nous recommandons les appareils de la marque FoodSaver.



A

**Vorbereiten**  
**Préparer**  
**Preparazione**

Vor Erstgebrauch gut reinigen (Seite 9).  
 Bien nettoyer avant la première utilisation (page 9).  
 Pulire accuratamente prima del primo utilizzo (pagina 9).

1

Gerät eben und stabil hinstellen (ohne Deckel)  
 Placer l'appareil en position stable et à plat (sans couvercle)  
 Messo l'apparecchio stabile su una base piana (senza coperchio)

2

Presskegel aufsetzen  
 Installer le cône presseur  
 Applicare il cono di pressione

Grosser und kleiner Presskegel sind ineinander gesteckt  
 Le grand et le petit cône doivent être emboîtés l'un dans l'autre  
 Il cono grande e piccolo devono essere annidati uno dentro l'altro

3

Früchte halbieren  
 Couper les fruits en deux  
 Tagliare la frutta a metà

4

Gerät einstecken  
 Brancher l'appareil  
 Collegare l'apparecchio

Zwei auswechselbare Presskegel für kleine und grosse Zitrusfrüchte.  
 Deux cônes interchangeables pour petits et grands fruits.  
 Due coni intercambiabili per agrumi di piccole e grandi dimensioni.

Grosser Presskegel: Zusammengesteckt verwenden.  
 Grand cône: emboîter les cônes l'un dans l'autre.  
 Cono grande: inserire i coni l'uno nell'altro.

B

**Gebrauchen**  
**Utiliser**  
**Utilizzo**

Gerät eignet sich für alle Zitrusfrüchte.  
 L'appareil convient à tous les agrumes.  
 L'apparecchio è adatto a tutti gli agrumi.

1

Fruchthälfte aufsetzen  
 Placer la moitié du fruit  
 Mettere metà frutto

2

Bei Bedarf  
 Si nécessaire  
 Se necessario

Von Hand pressen  
 Appuyer avec la main  
 Stampo a mano

Fruchtfleischanteil anpassen  
 Adapter la quantité de pulpe  
 Regolare la quantità di polpa

Motor startet sobald Druck auf den Presskegel entsteht  
 Le moteur se met en marche dès qu'une pression est exercée sur le cône  
 L'apparecchio si disattiva non appena l'acqua bolle

Nach 5 Minuten Dauerbetrieb: Gerät 30 Minuten abkühlen lassen.  
 Après 5 minutes de marche en continu: laisser refroidir l'appareil pendant 30 minutes.  
 Dopo 5 minuti di funzionamento continuo: far raffreddare l'apparecchio per 30 minuti.

Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben!  
 Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales!  
 Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi!

C

**Nach dem Gebrauch**  
**Après utilisation**  
**Dopo l'uso**

Gerät sofort reinigen!  
 Nettoyer immédiatement l'appareil!  
 Pulire subito l'apparecchio!

1

Fruchthälfte entfernen  
 Enlever la moitié du fruit  
 Togliere metà frutto

2

Gerät ausstecken  
 Débrancher l'appareil  
 Scollegare l'apparecchio

3

Saft in Glas einschenken  
 Verser le jus dans un verre  
 Versare il succo nel bicchiere

4

Gerät demontieren  
 Démontez l'appareil  
 Smontare l'apparecchio

Eingetrocknetes Fruchtfleisch ist schwierig zu entfernen, Gerät sofort reinigen!  
 La pulpe de fruit séchée est difficile à enlever! Nettoyer immédiatement l'appareil!  
 È difficile rimuovere la polpa secca! Pulire subito l'apparecchio!

Reinigung: Seite 9  
 Nettoyage: page 9  
 Pulitura: pagina 9

10

11

**TAVORA Brands AG**  
 Sihlbruggstrasse 107  
 6340 Baar  
 Switzerland  
[www.koenigworld.com](http://www.koenigworld.com)

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.



**TAVORA**  
 BRANDS

*Best brands for your home*

[www.tavora.ch](http://www.tavora.ch)